



Taic le foirm-iarrtais Tabhartasan Tràth-bhliadhnaichean 2023/24 Gaelic Early Years Grants 2023/24 application form support

'S e taic a bharrachd a tha seo airson sgeama Tabhartasan nan Tràth-bhliadhnaichean 2023/24 air na tha Bòrd na Gàidhlig a' sireadh bho freagairtean airson gach ceist san foirm-iarrtais.

Tha sinn a' moladh gu mòr gu bheil sibh leughadh [stiùireadh na maoine](#) cuideachd airson fios fhaighinn air na riaghailtean airson na sgeama. Faodaidh sibh cuideachd [stiùireadh-measaidh a leughadh](#) a tha toirt fios seachad air mar a thèid an iarrtas agaibh a mheasadh is na slatan-tomhais sgòraidh a tha air a chleachdadh.

Bu chòir dhuibh iarrtas a chur a-steach tro phortal iarrtasan Fluxx aig [bng.fluxx.io](#), is feumaidh sibh an iarrtas a chur a-steach do Bhòrd na Gàidhlig ro **3f air Diardaoin 13 Iuchar 2023**.

This document provides extra support as to what Bòrd na Gàidhlig is looking for from answers to questions in the application form for the Gaelic Early Years Grants 2023/24 funding scheme.

We strongly recommend reading the [general fund guidance](#) also to find out about the rules of the scheme. You can also view [assessment guidance](#) which details how your application will be assessed and the scoring criteria used.

Applications should be submitted via our Fluxx application portal at [bng.fluxx.io](#) and the application must be submitted to Bòrd na Gàidhlig by **3pm on Thursday 13 July 2023**.

Comhairle san fharsaingeachd

Tha stiùireadh fhaclan ann airson a' mhòr-chuid de na ceistean gus beachd a thoirt dhuibh air an uiread mion-fhiosrachaidh a dh'fheumas sibh a thoirt seachad. Ma tha e nas fhasa faodar puingeann peileir a chleachdadh gus geàrr-chunntas a dhèanamh air bhur freagairt, ach dèanaibh cinnteach gu bheil fiosrachadh gu leòr air innse.

Cuirear fàilte air tagraidhean ann an Gàidhlig no Beurla, ged a tha sinn gur brosnachadh tagradh a dhèanamh sa Ghàidhlig mas urrainn dhuibh.

Ma tha ceist sam bith agaibh mu gin de na ceistean, no ma tha feum agaibh air tuilleadh taic le bhith a' lìonadh an fhoirm iarrtais, cuiribh fios thugainn aig tabhartas@gaidhlig.scot agus nì sinn ar dicheall bhur cuideachadh.

General guidance

There are word guidelines for most of the questions to help guide how much detail you need to provide. If it is easier to use bullet points to summarise your answer feel free to do so, but ensure that there is enough detail provided.

Applications are welcomed in Gaelic or English, although we'd encourage you to apply in Gaelic if you can.

If you have any queries about any of the questions, or require further support with completing the application form, please feel free to get in touch with us at tabhartas@gaidhlig.scot and we will do our best to assist you.

Iomradh air a' bhuidheann

Ainm na buidhne tràth-bhliadhnaichean

Is e seo an ainm a tha sibh cleachdadh airson am buidheann tràth-bhliadhnaichean agaibh, gu sònraichte ann a bhith sanasachd na seiseanan gu pàrantan.

Ma dh' fhaoidte gum bi seo eadar-dhealaichte bhon ainm aig a' chomataidh, companaidh no charthannais agaibh, ach cuiribh sìos an ainm as iomchaidh an seo.

Summary of the group

Name of the early years group

This is the name you use for your early years group, particularly in advertising the sessions for parents.

This may be different to your committee, company or charity's name, but enter what is most appropriate.

Iomradh air amasan na buidhne

Summary of the group's aims

Tha sinn a' coimhead airson geàrr-chunntas goirid air na tha am buidheann agaibh ag amas air, dè an seòrsa seiseanan tràth-bhliadhnaichean Gàidhlig a tha sibh a' ruith is na tha sibh ag amas a choileanadh ann an 2023/24. Cuiribh sìos fiosrachadh sam bith iomchaidh air na tha an lùib na seiseanan.

We are looking for a quick summary of what your group aims to do, what type of Gaelic early years sessions you run and what you hope to deliver in 2023/24. Please feel free to include any information about what's included in the sessions that you feel relevant.

Càite am bi a' bhuidheann agaibh a' coinneachadh mar as àbhaist?

Where does your group normally meet?

Tha sinn airson fios fhaighinn air far a bheil na seiseanan tràth-bhliadhnaichean tachairt, bitheamh cho mionaideach sa ghabhas is cleachdaibh an seòladh aig an ionad/ionadan ma tha fios agaibh orra.

We want to know the venue for the early years sessions, please be as specific as possible and include the address of the venue/venues if you know them.

Ma tha càil ann air am bu chòir dhuinn fios fhaighinn (m.e. gum faod iad atharrachadh rè na bhliadhna) leigibh fios thugainn an seo.

If there is anything we should know about the venues (e.g. that they may change over the year) please let us know here.

Cia mhead seiseanan a tha sibh a' libhrigeadh gach seachdain / gach bliadhna?

How many sessions do you deliver each week / year?

Tha sinn airson fios fhaighinn cia mhead seiseanan a bhios sibh libhrigeadh ann an seachdain àbhaisteach (tron teirm-sgoile) agus cuideachd air fad tron bhliadhna (bho 1 Lùnastal gu 30 Ògmhios).

We want to know how many sessions you will deliver in a typical week (through term-time) and also in total through the year (from 1 August to 30 June).

Tha fhios gum faodadh seo a bhith na tuairmse ach tha seo feumail dhuinn a thaobh fios fhaighinn air buidseat agaibh.

This may be an estimate, but is helpful to us when considering your budget.

Cuin a tha sibh coinneachadh tron seachdain?

When are sessions held through the week?

Mar thoradh air an ceist gu h-àrd, ma tha là no àm sònraichte san t-seachdain a bhios na seiseanan ann, cuiribh sin sìos an seo.

Following on from the question above, if there is a specific day of the week and time at which sessions will run, please provide this information here.

Prìomhachasan na sgeama

Priorities of the fund

Seo far an urrainn dhuibh barrachd innse dhuinn mun bhuidheann agaibh agus mar a tha e a' freagairt ris na tha sinn a' sireadh bho na buidhnean tràth-bhliadhnaichean a tha sinn maoineachadh. Faodaidh sibh gach fear de na h-amasan maoinne a fhreagairt fear mu seach no freagairt a thoirt dhaibh uile còmhla, a rèir dè as fheàrr leibh. Bu chòir gum bi am buidheann agaibh a' coileanadh a' mhòr chuid de na h-amasan, ach ann an cuid de shuidheachaidhean tha e nas fheàrr aon amas a choileanadh gu h-iomlan seach beagan anns gach amas,

This is where you can tell us more about your group's work and how it fits with what we are looking for from the early years groups we fund. You can answer each of the fund aims one-by-one or answer them all together, depending on what you prefer. Your group should aim to fulfill most of the aims of the fund, but in some instances it is better to fulfil one aim very well rather than a bit from each aim.

Faodaidh freagaritean an seo a bhith suas ri 500 facal, ach faodaidh sibh mìneachadh mar a choileanas sibh amasan na maoinne tro phuingeann peileir no le bhith a' ceangal sgrìobhainn taice eile ma tha sin nas fhasa.

Answers here can be up to 500 words, but if it's easier to outline how you meet the aims of the fund through bullet points or by linking to another supporting document please feel free to do so.

A' libhrigeadh is sgrùdadh a' bhuidheann

Delivering and monitoring the group

Cia mhead stiùirichean-cluiche a bhios air fhadhadh / fhadhadh le Ghàidhlig?

How many playleaders do you employ / employ in Gaelic?

Innsibh dhuinn cia mhead stiùirichean-cluiche gu h-iomlan a bhios ruith na seiseanan agaibh agus cia mhead dhiubh a tha fileanta sa Ghàidhlig.

Please let us know how many playleaders in total will be involved in the running of the sessions, and then the number of them that are fluent in Gaelic.

Tha sinn an dùil gum bi a h-uile seisean air a ruith tro mheadhan na Gàidhlig cho fad 's a ghabhas, mar sin feumaidh co-dhiù 1 stiùiriche-cluiche fileanta a bhith an sàs sa bhuidheann.

We expect all sessions to be run entirely through the medium of Gaelic as far as possible, so there must be a minimum of 1 fluent playleader involved with the group.

Fiosrachadh air na stiùirichean-cluiche

Info about playleaders

Tha sinn ag iarraidh beachd air an t-eòlas a th' aig na stiùirichean-cluiche air libhrigeadh seiseanan tràth-bhliadhnaichean is seiseanan sa Ghàidhlig aig a sin, mar sin cuiribh fios iomchaidh air na stiùirichean-cluiche an seo.

We want an idea of the experience that the playleaders have of delivering not only early years sessions, but also of delivering the sessions in Gaelic, so please include anything relevant about the playleaders here.

De an uimhir de na seiseanan a tha air a libhrigeadh tro mheadhan na Gàidhlig?

What proportion of your sessions are delivered through the medium of Gaelic?

Tha sinn an dùil gum bi a h-uile seisean air a ruith tro mheadhan na Gàidhlig cho fad 's a ghabhas, is an ceist seo a' tomhais comas am buidheann agaibh seo a choileanadh.

We expect all sessions to be run through the medium of Gaelic to the fullest possible extent, so this question is to gauge your group's ability to do this.

Uairean is tuarastal stiùirichean-cluiche

Playleader hours and wages

Tha sinn airson gu bheil fios againn cia mhead uairean a thìde a bhios gach stiùiriche-cluiche air a phàigheadh is dè an tuarastal a thèid a phàigheadh thuca airson na h-obrach.

We want to know how many hours each playleader will be employed for and how much they will be paid for their work.

Cuimhnichibh gu bheil sinn an dùil gum bi stiùirichean-cluiche air a phàigheadh aig ìre [Tuarastal Bith-beò Albannach de £10.90 gach uair](#) aig a char as lugha is gum bi taic-airgid againne air a chleachdadh airson stiùirichean-cluiche le Ghàidhlig a-mhàin.

Remember that we expect all playleaders will receive as a [minimum the Scottish Living Wage of £10.90 per hour](#) and that our support should only be used towards Gaelic-speaking playleaders.

Trèanadh

Training

Tha sinn airson fios fhaighinn air mar a bhios sibh a' cur ri sgilean nan stiùirichean-cluiche no buill a' chomataidh tron bhliadhna. Dh' fhaodadh gu bheil sibh airson leasachadh sgilean co-cheangailte ri càil a thaobh am buidheann, ma 's e libhrigeadh seiseanan tràth-ìrean, sgilean Gàidhlig no sgilean ann a bhith na bhall de chomataidh.

We want to know how you will develop the skills of either playleaders or committee members through the year. These skills can be anything related to the operating of the group, either the early years delivery, Gaelic skills or skills of being a committee member.

Chan eil trèanadh riatanach, ach tha sinn ga mholadh, agus tha taic-airgid airson trèanadh ri fhaotainn mar phàirt den iarrtas maoinachaidh agaibh.

Training is not compulsory but it is encouraged, and support towards training can be requested as part of your funding application.

Targaidean

Targets

Bidh sinn ag iarraidh air a h-uile buidheann measadh a dhèanamh air adhartas tron bhliadhna, mar sin an seo bu mhath leinn beachd fhaighinn air mar a nì sibh measadh air an adhartas agaibh fhad 's a tha am buidheann agaibh a' dol air adhart. Faodaidh sibh targaidean a shuidheachadh aig an

We ask all groups to evaluate progress throughout the year, so here we'd like an idea of how you will assess your progress as your group develops. You can set targets at this stage, or say what result or outcomes you expect will happen because of it.

ìre seo, no a ràdh dè an toradh no na builean a tha sibh an dùil a thig às.

Ma shoirbhicheas leis an tagradh agaibh, nì sinn coimeas eadar an t-adhartas agaibh aig deireadh a' bhliadhna agus na bha sibh an dòchas a choileanadh.

If your application is successful we'll compare your progress at the end of the year to what you hoped to achieve here.

Mar a chruinnicheas sibh fios air ais

Tha e cudromach dhuinn gum bi sibh a' tional fios air ais bho pàrantan is clann gus am bi fios againn gu bheil na buidhnean a tha sinn a' maoineachadh a' coileanadh ar n-amasan agus airson barrachd fhaighinn a-mach mu na rudan a bu chòir dhuinn a mhaoineachadh san àm ri teachd. An seo bu mhath leinn gun innseadh sibh dhuinn ciamar a nì sibh conaltradh le phàrantan is clann (tro shuirbhidhean, buidhnean fòcais no foirmean fios-air-ais mar eisimpleir) agus mar a gheibh sibh am fiosrachadh sin thugainn. Bu chòir seo bhur cuideachadh le bhith ullachadh airson an àm ri teachd.

How you will gather feedback

It's important to us that you gather feedback from parents and children so that we know that the groups we fund are achieving our aims and to know more about what things we should fund in future. Here we'd like you to let us know how you will engage with parents and children (through surveys, focus groups or feedback forms for example) and get that information for us. This should also help you plan for future work.

Ionmhais

Finance

Cosgaisean iomlan

Total costs

Dè cosgais iomlan a' bhuidheann agaibh airson na bliadhna-sgoile, a' toirt a-steach cosgaisean agus taic neo-airgeadach uile. Bheir seo beachd dhuinn air meud a' bhuidheann agaibh.

What will be the overall cost of your group's work in the school year, including all costs and in-kind support. This gives us a sense of the scale of your group.

Iarrtas maoineachaidh

Funding request

Is e seo an t-suim a tha sibh ag iarraidh bho Bòrd na Gàidhlig agus na chleachdas sinn gus an tagradh agaibh a mheasadh. Cuimhnichibh nach urrainn dhuinn ach suas ri 80% de chosgaisean iomlan a' bhuidheann no £5,000 (no suas ri £15,000 ma tha thu libhrigeadh còrr is 1 seisean gach seachdain) a mhaoineachadh, mar sin dèanaibh cinnteach gu bheil an t-suim seo nas ìsle na 80% den t-suim sa cheist gu h-àrd no dh'fhaodadh gun tèid an tagradh agaibh a dhiùltadh gun mheasadh. Mar as ìsle an àireamh sa cheud de na cosgaisean iomlan a dh'iarras sibh is ann as fheàrr.

This is the sum that you are requesting from Bòrd na Gàidhlig and what we will use to assess your application. Remember that we can only fund up to 80% of total group costs or £5,000 (or up to £15,000 if you deliver more than 1 session per week), so make sure this sum is lower than 80% of the sum in the question above or your application might be rejected without assessment. The lower the percentage of total costs that you request the better.

Teachd-a-steach/cosgaisean

Income/expenditure

An seo tha sinn airson barrachd fhaighinn a-mach mu na diofar rudan air a bheil dùil agaibh airgead a chosg, agus cò às a thig maoineachadh. Tuigidh sinn gum faod sin atharrachadh thar ùine, ach mas urrainn dhuibh a bhith cho sònraichte 's a ghabhas cuidichidh sin sinn le bhith a' measadh an tagraidh. Tha taic neo-airgeadach ceadaichte, agus ma tha rudeigin ann a tha air a thoirt seachad mar thabhartas neo-airgeadach (leithid ùine shaor-thoileach) bu chòir luach airgid seo a chur anns na colbhan teachd-a-steach agus caiteachais gus am bi iad a' maidseadh. Tha e cudromach gum bi an caiteachas agus an teachd-a-steach iomlan a tha san amharc ionann, leis nach urrainn dhuinn barrachd maoineachaidh a thoirt seachad na thèid iarraidh agus ma tha buidheann a' coimhead mar nach biodh teachd-

Here we want to know more about the different items you are expecting to spend money on, and where funding will come from. We understand that these can change over time, but if you can be as specific as you can that will assist us in assessing the application. In-kind support is allowed, and if there is something that is being contributed as in-kind (such as volunteer time) we'd ask you to include the monetary value of this in both the income and expenditure columns so that they match up. It's important that the planned total expenditure and planned total income are the same, as we can't provide more funding than is required and if a group looks as though it will not have enough income we can't support it either. If it's easier for you to

a-steach gu leòr aige chan urrainn dhuinn taic a thoirt dha nas motha. Ma tha e nas fhasa dhuibh cruth eadar-dhealaichte a chleachdadh (leithid cliath-dhuilleag Excel) faodaidh sibh sin a chleachdadh an àite a' chlàir an seo.

use a different format (such as an Excel spreadsheet) you can use this instead of the table here.

Notaichean air a' bhuidseat

Ma tha dad ann a bu mhath leibh innse dhuinn no mìneachadh a bharrachd mun bhuidseat nach deigheadh sa chlàr leigibh fios dhuinn an seo.

Notes on the budget

If there's anything you would like to let us know or explain further about the budget that couldn't fit on the table please let us know here.

Corporate Parenting

Mar bhuidheann phoblach tha e mar dhleastanas oirnn cothroman do dhaoine òga a tha, no a bha, fo chùram a bhrosnachadh agus dèanamh cinnteach gu bheil buidhnean fosgailte do dhaoine de gach cùl-raon.

Anns a' cheist seo tha sinn airson gun smaoinich sibh air mar a bheireadh bhur buidheann buaidh air na raointean sin agus dè as urrainn dhuibh a dhèanamh gu cuideachadh.

Gheibh sibh tuilleadh a-mach mu na dleastanasan againn gu taic a thoirt do chlann a tha, no a bha, fo chùram air làrach-lìn [Pàrant Corporra](#).

Pàrantachd Corporra

As a public body we have a duty to promote opportunities for young people who are, or have been, in care and to ensure groups are open to people of all backgrounds.

In this question we want you to consider how your group would impact on these areas and what you can do to help.

You can find out more about our duties to support children who are, or have been, in care on the [Corporate Parenting website](#).

A' toirt aithne do thaic maoinachaidh

Mar bhuidheann phoblach tha e cudromach dhuinn gu bheil fios aig a' mhòr-shluagh càite bheil ar maoinachadh ga chaitheamh, agus is ann air sgàth sin a tha e cudromach gun comharraich sibh, far a bheil sin iomchaidh, gun tug Bòrd na Gàidhlig maoinachadh don bhuidheann agaibh. An seo tha sinn ag iarraidh oirbh mìneachadh mar a tha sibh am beachd seo a dhèanamh (agus tha stiùireadh coileanta ri fhaighinn anns an Stiùireadh Aithneachaidh againn a thaobh na tha sinn a' dùileachadh).

Acknowledging funding support

As a public body it's important to us that the public know where our funding is spent, and that's why it's important that you acknowledge where appropriate that Bòrd na Gàidhlig provided funding for your group. Here we're asking for you to explain how you intend to do this (and comprehensive guidance is available in our Acknowledgment Guidance as to what we'd expect).

Barrachd fiosrachaidh

Ma tha dad sam bith eile a bu mhath leibh innse dhuinn mun bhuidheann agaibh no a bu mhath leibh soilleireachadh san tagradh, faodaidh sibh am bogsa seo a chleachdadh. Chan fheum sibh seo a dhèanamh, agus faodaidh uiread de dh'fhiosrachadh a bhith ann 's a ghabhas. Cuimhnichibh, ma tha sibh airson sgrìobhainnean taice eile a chur ris an tagradh, faodaidh sibh iad sin a chur suas san earrann sgrìobhainnean aig deireadh am foirm.

Further information

If there's anything else you would like to tell us about your group or to clarify in the application you can use this box. You don't need to complete this, and can include as much info as possible. Remember that if you want to include other supporting documents that these can be uploaded in the documents section at the end.

Dearbhadh

Tha an earrann seo ann airson dearbhadh gu bheil sibh air riaghailtean na sgeama a' leantainn is gu bheil sibh riaraichte leis mar a thèid am fiosrachadh agad a chleachdadh.

Feumaidh sibh gabhail ris a seo no chan urrainn dhuinn an iarrtas agad a mheasadh.

Confirmation

This section is to ask you to confirm that you have complied with the rules of the scheme and that you are satisfied with how your information will be processed.

You must confirm this, or we will be unable to assess your application.

Ma tha ceist sam bith agaibh mu gin de na ceistean, no ma tha feum agaibh air tuilleadh taic le bhith a' lionadh an fhoirm iarrtais, cuiribh fios thugainn aig tabhartas@gaidhlig.scot agus nì sinn ar dicheall bhur cuideachadh.

If you have any queries about any of the questions, or require further support with completing the application form, please feel free to get in touch with us at tabhartas@gaidhlig.scot and we will do our best to assist you.